

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Rådet	
97/C 194/01	Rådets beslut av den 9 juni 1997 om utnämning av ordinarie ledamöter och suppleanter i Rådgivande kommittén för fri rörlighet för arbetskraft	1
97/C 194/02	Beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar av den 2 juni 1997 om inrättandet av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet	4
97/C 194/03	Rådets resolution av den 17 juni 1997 om utveckling av telematik inom sektorn för vägtransporter, särskilt elektronisk avgiftsbetalning	5
	Kommissionen	
97/C 194/04	Ecu	8
97/C 194/05	Stående anbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel	9
97/C 194/06	Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (mjölk och mjölkprodukter)	9
97/C 194/07	Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (mjölk och mjölkprodukter)	10
97/C 194/08	Meddelande om att vissa antidumpningsåtgärder upphör att gälla	10
97/C 194/09	Statligt stöd — C 17/97 (N 639/96) — Portugal (1)	11
97/C 194/10	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget — Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar	14

I

(Meddelanden)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 9 juni 1997

om utnämning av ordinarie ledamöter och suppleanter i Rådgivande kommittén för fri rörlighet för arbetskraft

(97/C 194/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1612/68 av den 15 oktober 1968 om arbetskraftens fria rörlighet inom gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 26 och 27 i denna,

med beaktande av de förteckningar över kandidater som överlämnats till rådet av medlemsstaternas regeringar, och

med beaktande av följande:

I sitt beslut av den 15 december 1994 ⁽²⁾ utnämnde rådet ordinarie ledamöter och suppleanter i Rådgivande kommittén för fri rörlighet för arbetskraft, med undantag av de belgiska ledamöterna, för perioden 15 december 1994—14 december 1996.I sitt beslut av den 22 maj 1995 ⁽³⁾ utnämnde rådet de belgiska, österrikiska, finländska och svenska ledamöterna i denna kommitté för den period som gick ut den 14 december 1996.

Ordinarie ledamöter och suppleanter i ovannämnda kommitté bör väljas för en period av två år.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande personer utnämns till ordinarie ledamöter och suppleanter i Rådgivande kommittén för fri rörlighet för arbetskraft för perioden 9 juni 1997—8 juni 1999:

I. FÖRETRÄDARE FÖR REGERINGARNA

a) Ordinarie ledamöter

Belgien	T. LHOIR	M. EKKA
Danmark	P. HOLM	S. STANTORP
Tyskland	B. BARTH	M. SCHIEFFER
Grekland	E. KRITIKOU	M. SARAVANOU
Spanien	A. MACEDA	COVADONGA HERRERO COCO

⁽¹⁾ EGT nr L 257, 19.10.1968, s. 2.⁽²⁾ EGT nr C 372, 28.12.1994, s. 1.⁽³⁾ EGT nr C 143, 9.6.1995, s. 1.

Frankrike	N. MAROT	F. JENTA
Irland	R. Mc LEAN	T. COSTELLO
Italien	L. IELO	C. GRILLI
Luxemburg	M. FISCH	J.-M. MOUSEL
Nederländerna	E. A. VAN BONZEL	N. P. M. JONKERS
Österrike	I. NOWOTNY	R. BAUER
Portugal	M. M. DE LIMA SANTOS PACHECO PINHEIRO	M. DO CÉU DA CUNHA REGO
Finland	T. TUOMIHARJU	L. HEINONEN
Sverige	E. JACOBSSON	A.-C. LENNARTSSON-STÄHL
Förenade kungariket	N. J. ATKINSON	C. GILMORE

b) **Suppleanter**

Belgien	N. RENIERS
Danmark	M. BRIX VOETMANN
Tyskland	F. SCHÜTTE
Grekland	E. BAKALI
Spanien	P. L. GOMIS
Frankrike	C. LENOIR
Irland	M. WALSH
Italien	M. M. G. ESPOSITO SEU
Luxemburg	J. HOFFMANN
Nederländerna	J. R. VAN BLANKENSTEIN
Österrike	H. DEUTSCH
Portugal	M. DO GUADALUPE MEGRE PIRES
Finland	A. JUSSILA
Sverige	C. SANDQVIST
Förenade kungariket	B. MILLER

II. **FÖRETRÄDARE FÖR ARBETSTAGARNA**a) **Ordinarie ledamöter**

Belgien	S. DIMITRAKOPOULOS	J.-P. DELCROIX
Danmark	S. BØGH	E. IVARSON
Tyskland	L. MONZ	B. VON SEGGERN
Grekland	S. LEVTHERIOTIS	M. FRAGUIADAKI
Spanien	A. FONTECHA LÓPEZ	F. SORIANO GONZÁLEZ
Frankrike	G. CHEMOUIL	M. MONRIQUE
Irland	L. MRKWICKA	J. TIERNEY
Italien	A. MASETTI	G. BARBUCCI
Luxemburg	E. DIAS	C. WAGNER
Nederländerna	R. R. GARDESLEN	K. VAN DER MEERTER
Österrike	G. ZINIEL	F. FRIEHS
Portugal	C. M. ALVES TRINDADE	H. J. DE ALMEIDA MARTINS COELHO
Finland	H. LIEDE	E. LAUKKANEN
Sverige	C. JÖNSSON	C. EBBESKOG
Förenade kungariket	D. FIECKERT	K. JANDU

b) Suppleanter

Belgien	E. LOOF
Danmark	L. VILSTER
Tyskland	I. SCHEDL
Grekland	E. EVTHIMIOU
Spanien	A. M. CORRAL JUAN
Frankrike	F. SROCZYNSKI
Irland	M. KEHELLY
Italien	R. MAGNI
Luxemburg	A. EHMANN
Nederländerna	W. J. C. VAN DER POL
Österrike	S. HOFBAUER
Portugal	M. GARCIA CORREIA
Finland	M. LEPPÄLÄ
Sverige	C. KRAFT
Förenade kungariket	F. MURPHY

III. FÖRETRÄDARE FÖR ARBETSGIVARNA**a) Ordinarie ledamöter**

Belgien	S. KOHNENMERGEN	P. STIENON
Danmark	J. HOLMBOE BANG	E. SIMONSEN
Tyskland	B. HEINZEMANN	J. KÖLLMANN
Grekland	E. TSOUMANI-SPENTZA	A. VAYAS
Spanien	P. GÓMEZ ALBO	R. SUÁREZ GARCÍA
Frankrike	C. MARTIN	A. BRUM
Irland	R. GRIER	E. CARBERRY
Italien	O. FANTINI	R. MILIZIA
Luxemburg	C. BERTRAND-SCHAUL	M. SAUBER
Nederländerna	G. H. J. RIJKHOFF
Österrike	S. PFLEGERL	W. PFABIGAN
Portugal	J. DA COSTA TAVARES	M. PENA COSTA
Finland	P. CASTRÉN	M. HUTTUNEN
Sverige	K. EKENGER	M. GUSTAFSSON
Förenade kungariket	S. SHORTLAND	N. WALTON

b) Suppleanter

Belgien	I. VAN DAMME
Danmark	F. DREESEN
Tyskland	R. WOLF
Grekland	A. KOUTSIVITOU
Spanien	J. L. SALIDO BANÚS
Frankrike	J.-L. TERDJMAN

Irland	P. BRENNAN
Italien	R. CAPONI
Luxemburg	M. KIEFFER
Nederländerna	A. G. JOOSTEN
Österrike	C. SCHWENG
Portugal	J. VALENTIM
Finland	M. NYSSÖLÄ
Sverige	I. WESSBERG
Förenade kungariket	S. ANDERSON

Artikel 2

Detta beslut skall för kännedom offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Luxemburg den 9 juni 1997.

På rådets vägnar

G. ZALM

Ordförande

BESLUT AV FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR

av den 2 juni 1997

om inrättandet av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet

(97/C 194/02)

FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av artikel 17 i rådets förordning (EG) nr 1035/97 av den 2 juni 1997 om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet (¹), och

med beaktande av följande:

Det är nödvändigt att fastställa sätet för det europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet skall ha sitt säte i Wien.

Artikel 2

Detta beslut, som skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, skall träda i kraft samma dag som rådets förordning (EG) nr 1035/97 av den 2 juni 1997 om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet.

Utfärdat i Luxemburg den 2 juni 1997.

Ordförande

Hans VAN MIERLO

(¹) EGT nr L 151, 10.6.1997, s. 1.

RÅDETS RESOLUTION

av den 17 juni 1997

om utveckling av telematik inom sektorn för vägtransporter, särskilt elektronisk avgiftsbetalning

(97/C 194/03)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD UTFÄRDAR DENNA
RESOLUTION

med beaktande av följande:

1. med beaktande av rådets resolution 94/C 309/01 av den 24 oktober 1994 om telematik inom transportsektorn ⁽¹⁾, kommissionens meddelande av den 4 november 1994 om telematik inom transportsektorn och rådets resolution 95/C 264/01 av den 28 september 1995 om införande av telematik inom sektorn för vägtransporter ⁽²⁾,
2. med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG av den 23 juli 1996 om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet ⁽³⁾,
3. med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut av den 27 maj 1997 om en rad riktlinjer för transeuropeiska telekommunikationsnät,
4. med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skyddet för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ⁽⁴⁾,
5. med beaktande av rådets resolution 96/C 376/01 av den 21 november 1996 om nya policyprioriteringar för informationssamhället ⁽⁵⁾, vari betydelsen av teknisk harmonisering för det globala informationssamhällets utveckling erkänns,
6. med beaktande av rådets beslut 94/801/EG av den 23 november 1994 om ett särskilt program för forskning och teknisk utveckling och demonstration inom telematiken av allmänt intresse (1994—1998) ⁽⁶⁾ och rådets beslut 94/914/EG av den 15 december 1994 om ett särskilt program för forskning och teknisk utveckling och demonstration på transportområdet ⁽⁷⁾, och
7. Utveckling av telematik kan bidra till hållbar rörlighet för personer och varor.
8. Telematik på vägtransportområdet kan bidra till utveckling av effektiva, säkra och miljövänliga vägtransporter, skapa möjligheter till tillgång till marknaderna för europeisk industri och stärka dess konkurrenskraft.
9. Telematikens potential på vägtransportområdet kan förverkligas i full utsträckning på europeisk nivå endast om de system och den tillämpning som införs uppnår en tillräckligt hög grad av driftskompatibilitet och om de garanterar användaren kontinuitet i tjänsterna.
10. I artikel 129c i fördraget, där upprättandet och utvecklingen av transeuropeiska nät behandlas, föreskrivs att medlemsstaterna i samverkan med kommissionen inbördes skall samordna den politik de bedriver på nationell nivå som kan få väsentlig betydelse för målen att förverkliga den inre marknaden och stärka ekonomisk och social sammanhållning.
11. Beslut om att eventuellt införa ett system med elektronisk avgiftsbetalning skall fattas av de enskilda medlemsstaterna.
12. En tillräcklig driftskompatibilitetsnivå mellan systemen med elektronisk avgiftsbetalning inom gemenskapen bör uppnås för att ge användaren bästa service, på rimliga ekonomiska villkor och utan att skapa onödig byråkrati.
13. System med elektronisk avgiftsbetalning har med framgång utvecklats och införts i några medlemsstater.
14. Medlemsstater, som inför nya system med elektronisk avgiftsbetalning, bör försöka uppnå en lämplig driftskompatibilitetsnivå mellan dessa system.
15. Det behövs en strategi för att inom rimlig tid säkerställa konvergens mellan system med elektronisk avgiftsbetalning så att driftskompatibilitet garanteras på

⁽¹⁾ EGT nr C 309, 5.11.1994, s. 1.⁽²⁾ EGT nr C 264, 11.10.1995, s. 1.⁽³⁾ EGT nr L 228, 9.9.1996, s. 1, och EGT nr L 15, 17.1.1997, s. 1.⁽⁴⁾ EGT nr L 281, 23.11.1995, s. 31.⁽⁵⁾ EGT nr C 376, 12.12.1996, s. 1.⁽⁶⁾ EGT nr L 334, 22.12.1994, s. 1.⁽⁷⁾ EGT nr L 361, 31.12.1994, s. 56.

europaisk nivå med beaktande av befintliga system och nuvarande kunnande, liksom till arbetet inom de europeiska standardiseringsorganen.

16. I sin resolution 95/C 264/01 uppmanade rådet de europeiska standardiseringsorganen att täcka samtliga tekniska aspekter som har samband med kommunikation över korta avstånd och att utsträcka dem till att omfatta metoder för överföring via mobiltelefon och via satellit.

I

RÅDET

1. NOTERAR med tillfredsställelse det pågående arbete som kommissionen med hjälp av en arbetsgrupp med företrädare på hög nivå, utsedda av medlemsstaterna, bedriver för att utarbeta en strategi och en handlingsplan för att utveckla telematiken på vägtransportområdet.
2. ERKÄNNER den viktiga roll som den privata sektorn bör spela vid utvecklingen av telematik på vägtransportområdet.

II

1. ERINRAR OM att det i sin resolution 95/C 264/01 uppmanade kommissionen och medlemsstaterna att påskynda sitt arbete med de elektroniska vägtullsystemens driftskompatibilitet på europeisk nivå inom det transeuropeiska vägnätet och att undersöka problemen med konvergens med befintliga system.
2. UPPMANAR medlemsstaterna och kommissionen

— att ta vederbörlig hänsyn till nödvändigheten att säkerställa driftskompatibilitet vid utveckling och genomförande av system för elektronisk avgiftsbetalning, och

— att utveckla en strategi för att säkerställa konvergens mellan system med elektronisk avgiftsbetalning så att lämplig driftskompatibilitetsnivå på europeisk nivå uppnås med beaktande av redan befintliga system liksom till arbetet inom de europeiska standardiseringsorganen.

3. UPPMANAR de europeiska standardiseringsorganen att bidra till utvecklingen av denna strategi genom att lägga fast tekniska standarder och krav tillämpliga på driftskompatibla system med elektronisk avgiftsbetal-

ning på europeisk nivå, vilka möjliggör flerfilsdrift och införande av ytterligare telematiktjänster med användning av samma teknik. Målet är att dessa standarder skall antas inom högst tre år.

4. NOTERAR avsikten hos de medlemsstater som inför nya system med elektronisk avgiftsbetalning, i vilka specialiserad kommunikation över korta avstånd (DSRC) används, för att, i ett första skede, grunda dessa system på det arbete som utförs inom ramen för CEN, i full överensstämmelse med punkt II.5.

5. BEGÄR att de medlemsstater som ersätter, moderniserar eller inför system med elektronisk avgiftsbetalning gör det i enlighet med konvergensstrategin för alla små system.

6. BEGÄR att kommissionen och medlemsstaterna påskyndar arbetet med att kartlägga och avlägsna andra hinder för driftskompatibilitet för system med elektronisk avgiftsbetalning, inbegripet det arbete som utförs inom ramen för CARDME (Concerted Action for Research on Demand Management in Europe) och MOVE IT (Motorway Operators Validate EFC for Interoperable Transport) (*) om rättsliga och andra institutionella frågor.

7. BEGÄR att medlemsstaterna föreslår och deltar i pilotprojekt i syfte att utföra praktiska försök under verkliga förhållanden med olika funktioner hos system med elektronisk avgiftsbetalning, på grundval av tekniska förstandarder, och därvid beakta rönen från pågående och föreslagna projekt och åtgärder inom forskning, teknisk utveckling och demonstration (FTD) i medlemsstaterna. Sådana projekt bör söka fastställa prestanda hos system med elektronisk avgiftsbetalning, särskilt på gränsöverskridande nivå och bör även undersöka rättsliga, institutionella och organisatoriska frågor.

III

1. NOTERAR kommissionens avsikt att inom en nära framtid lägga fram en strategi och en handlingsplan för utveckling av telematik på vägtransportområdet, vilka förbereds med hjälp av en arbetsgrupp med företrädare på hög nivå, utsedda av medlemsstaterna. Handlingsplanen skall, förutom ekonomisk avgiftsbetalning även avse annan tillämpning av telematik på vägtransportområdet, särskilt RDS—TMC (Radio Data System — Traffic Message Channel), utbyte av trafikinformations- och trafikvarningstjänster, gräns-

(*) MOVE IT omfattar aktörer på området europeiska vägtullar och har som mål att harmonisera finansiella, institutionella och kommersiella krav så att kontraktbunden driftskompatibilitet mellan aktörer möjliggörs.

- snittet människa—maskin och systemarkitektur, i avsikt att snarast på nytt gå igenom frågan i rådet.
2. BEGÄR att medlemsstaterna föreslår och deltar i projekt för att godkänna och/eller välja telematik när det gäller vägtransporter, vilka svarar mot de problem som finns på området och därvid beakta rönen från pågående och föreslagna FTD-projekt och åtgärder i medlemsstaterna och genom dessa projekt uppmunttrar den privata sektorn till att aktivt delta i utvecklingen av telematik på vägtransportområdet.
 3. BEGÄR att medlemsstaterna tillsammans med kommissionen och andra huvudaktörer främjar införande av RDS—TMC och utbyte av trafikinformations- och trafikvarningstjänster, inbegripet snabb leverans av RDS—TMC-mottagare försedda med språkmoduler för samtliga medlemsstaters språk.
 4. UPPMANAR kommissionen att, i samråd med medlemsstaterna och industrin, lägga fram handlingsregler för gränssnittet människa—maskin och i synnerhet för informationsanordningar installerade i fordon.
 5. BEGÄR att kommissionen och medlemsstaterna vidtar åtgärder som befrämjar att standardiseringsprocessen påskyndas på grundval av en allmän strategi och som befrämjar införande av en ram för utveckling av tillämpad telematik på vägtransportområdet och därvid beaktar industrins och användarnas synpunkter.
 6. UPPMANAR kommissionen och medlemsstaterna att beakta behovet av FTD-åtgärder till stöd för tillämpad telematik vid vägtransporter, inbegripet modernisering av befintliga system.
-

KOMMISSIONEN

Ecu (¹)

24 juni 1997

(97/C 194/04)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	40,5934	Finska mark	5,88105
Danska kronor	7,49224	Svenska kronor	8,81587
Tyska mark	1,96720	Pund sterling	0,683519
Grekiska drakmer	310,324	USA-dollar	1,14107
Spanska pesetas	166,139	Kanadensiska dollar	1,58426
Franska franc	6,63952	Japanska yen	130,766
Irländska pund	0,754174	Schweiziska franc	1,64119
Italienska lire	1922,79	Norska kronor	8,26702
Nederländska gulden	2,21367	Isländska kronor	79,9887
Österrikiska schilling	13,8434	Australiska dollar	1,52081
Portugisiska escudos	198,682	Nyzeeländska dollar	1,66774
		Sydafrikanska rand	5,13423

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till kl. 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 237 89.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även automatiska faxsvarare (nr 296 10 97 och nr 296 60 11) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitiken.

(¹) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1).

Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomékonventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34).

Kommissionens beslut nr 3334/80/EKSG av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27).

Finansiell förordning av den 16 december 1980 om Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23).

Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1).

Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

Stående anbudsinfordran enligt kommissionens förordning (EEG) nr 570/88 av den 16 februari 1988 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel

(97/C 194/05)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 55 av den 1 mars 1988, sidan 31)

Anbud nr 208

Datum för kommissionens beslut: 16 juni 1997

Formel			A/C—D		B	
Iblandningsförfarande			Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Lägsta pris	Smör ≥ 82 %	Oförändrat	—	—	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Bearbetningssäkerhet		Oförändrat	—		—	
		Koncentrerat	—		—	
Högsta stöd-belopp	Smör ≥ 82 %		125	121	125	121
	Smör < 82 %		120	116	—	—
	Koncentrerat smör		154	150	154	150
	Grädde		—	—	54	—
Bearbetnings-säkerhet	Smör		138	—	138	—
	Koncentrerat smör		170	—	170	—
	Grädde		—	—	60	—

Meddelande om beslut om olika anbuds-förfaranden inom jordbrukssektorn (mjölk och mjölk-produkter)

(97/C 194/06)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 360 av den 21 december 1982, sidan 43)

Stående anbudsinfordran	Anbud nr	Datum för kommissionens beslut	Maximalt bidrag	Säkerhet för slutanvändningen
Kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 av den 20 februari 1990 om beviljande genom anbudsinfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direktförbrukning inom gemenskapen (EGT nr L 45, 21.2.1990, s. 8)	168	16.6.1997	179	197

Meddelande om beslut om olika anbudsförfaranden inom jordbrukssektorn (mjölk och mjölkprodukter)

(97/C 194/07)

(Se meddelande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 360 av den 21 december 1982, sidan 43)

(en ecw/100 kg)

Stående anbudsfordran	Anbud nr	Datum för kommissionens beslut	Maximalt bidrag
Kommissionens förordning (EEG) nr 1589/87 av den 5 juni 1987 om försäljning av smör genom anbud till interventionsorgan (EGT nr L 146, 6.6.1987, s. 27)	221	16.6.1997	295,38

Meddelande om att vissa antidumpningsåtgärder upphör att gälla

(97/C 194/08)

Kommissionen meddelar att nedan angivna antidumpningsåtgärder inom snart kommer att upphöra.

Detta meddelande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i kommissionens beslut nr 2277/EKSG av den 28 november 1996 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska kol- och stålgemenskapen ⁽¹⁾.

Produkt	Ursprungs- eller exporterande land/länder	Åtgärd	Hänvisning	Utgångsdatum
Vissa halvfärdiga produkter av legerat stål	Turkiet Brasilien	Tull Åtaganden	Beslut nr 1775/92/EKSG (EGT nr L 182, 2.7.1992)	4.7.1997

⁽¹⁾ EGT nr L 308, 29.11.1996, s. 11.

STATLIGT STÖD

C 17/97 (N 639/96)

Portugal

(97/C 194/09)

(Text av betydelse för EES)

*(Artiklarna 92–94 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen)***Kommissionens tillkännagivande enligt artikel 93.2 i EG-fördraget till andra medlemsstater och berörda parter om vissa åtgärder som vidtagits eller föreslagits till förmån för Cordex SA, Centro**

Genom den skrivelse som återges nedan underrättade kommissionen Portugals regering om sitt beslut att inleda det förfarande som avses i artikel 93.2 i EG-fördraget.

"I en skrivelse av den 8 augusti 1996 anmälde de portugisiska myndigheterna till kommissionen, enligt artikel 93.3 i EG-fördraget och rådets förordning (EEG) nr 4254/88, ändrad genom rådets förordning (EEG) nr 2083/93, ett förslag om att bevilja Companhia Industrial Textil SA (nedan kallat Cordex) statligt stöd för en investering i produktionen som uppgår till över 15 miljoner ecu.

I skrivelser av den 2 september och 31 december 1996 begärde kommissionen ytterligare upplysningar enligt gemenskapsreglerna om stöd till syntetfiberindustrin⁽¹⁾. De portugisiska myndigheterna svarade i skrivelser av den 29 november 1996 och 7 februari 1997.

De angav att det föreslagna beloppet skulle beviljas Cordex av Institut. de Apaoio às PME e ao Investimento (IAPMEI), vilket har sitt säte i Esmoriz, Ovar, som stöd för företagets planerade utvidgning och modernisering av produktsortimentet, vilket består av snöre och tågvirke av naturliga sisalfibrer, olika slag av snören och tågvirke av en blandning av syntetfiber (polypropen och polyeten) och polyuretanskum för användning i ett flertal produkter, inbegripet madrasser och möbelstoppningar. Företagets hela fiberproduktion går till framställningen av dess slutprodukter. De stödberättigande investeringskostnaderna uppgår till 13,71 miljoner ecu och stödet skulle uppgå till 3,47 miljoner ecu, varav 2,60 miljoner ecu skulle finansieras genom strukturfonderna (2,31 miljoner ecu från ERUF och 0,29 miljoner ecu från ESF), och 0,87 miljoner ecu skulle utgöras av nationella medel. Investeringarna skulle genomföras mellan 1994 och 1999.

De planerade investeringarna inom sisalsektorn kommer att möjliggöra tillverkningen av en ny produkt, tunnt snöre, som alternativ till balsurningsgarn och kommer att förbättra produktiviteten och kvaliteten vid den kommersiella tillverkningen av snöre, surrningsgarn och monofilamentgarn. Investeringarna inom syntetfibersektorn syftar till att modernisera extruderings teknologin, automatisera tvinningssavdelningen och introducera en ny produkt, s.k. polystål. De viktigaste fördelarna med investeringarna är att produktiviteten ökar, tack vare en ökad effektivitet och en lägre energiförbrukning, och att slutproduktens kvalitet förbättras. De planerade investeringarna inom cellplastsektorn syftar i första hand till att minska materialförlusten vid skärningen, öka skärningskapaciteten och tillverka cellplaster med högt krossmotstånd.

Investeringarna kommer att omfatta konstruktion av nya byggnader, installation av nya maskiner, inbegripet en strängsprutmaskin för höghållfast polypropen, en strängsprutmaskin för polystål och en strängsprutmaskin för höghållfast multifilament av polypropen, utbildning, införande av ett datoriserat styrnings- och kontrollsystem och ett kvalitetsstyrningssystem samt utveckling av mjukvara. Åtgärder skulle samtidigt vidtas för att minska inverkan på den yttre miljön och för att förbättra hälso- och säkerhetsvillkoren vid anläggningen, samt för att förbereda företaget för certifieringen av dess kvalitets-säkringssystem. Den maskinpark som skall ersättas med de nya maskinerna är mer än 20 år gammal och ineffektiv och kommer att skrotas.

Företagets huvudstrategi när det gäller dess syntetfiberprodukter består i att öka produktionskapaciteten i syfte att ta över den andel av marknaden som frigjorts i och med nedläggningarna under senare år av flera konkurrentföretag i andra EU-länder, att utvidga försäljningsorganisationen till områden utanför gemenskapen och att anpassa sig till den pågående förskjutningen av efterfrågan från balsurningsgarn av sisalfiber till syntetiskt balsurningsgarn.

⁽¹⁾ EGT nr C 94, 30.3.1996.

Om investeringen genomförs kommer Cordex kapacitet att utvecklas enligt följande:

Produkter	(i ton)	
	1994	1999
Balsurningsgarn syntetiska rafiafiber (*)	2 419	4 491
Snöre och tågvirke av propenplast (PP)	875	2 194
Snöre och tågvirke av etenplast (PE)	779	1 088
Andra produkter av etenplast	0	655
Cellplaster	4 459	4 502
Balsurningsgarn av sisalfiber	10 266	16 160
Totalt	18 798	29 090

(*) Framställt av polypropenrafiafilm.

I fråga om syntetfiber angav de portugisiska myndigheterna att den nya strängsprutmaskinen för höghållfast polypropen skulle ersätta en av de föråldrade strängsprutmaskinerna och öka produktionen med 1 000 ton. Därigenom skulle företaget kunna uppfylla de strikta tekniska specifikationerna på storbalsmarknaden, vilket var omöjligt med den gamla utrustningen. Dessutom kommer Cordex att vara det första företag som tillverkar balsurningsgarn av höghållfast garn. Det kommer att öka kvaliteten på dess produkter och ge företaget en betydelsefull konkurrensfördel i områden där jordbruken är storskaliga och storbalsmarknaden växer från år till år (Australien, Kanada, USA och Nya Zeeland). Utanför marknaden för balsurningsgarn kommer det dessutom att garantera den flexibilitet som behövs för tillverkningen av garn för marknader med strikta tekniska specifikationer, till exempel marknaden för tågvirke för plattformar till havs, eller för länder med bistert klimat. Mer än hälften av produktionsökningen kommer att vara avsedd för marknader utanför EU och kommer att vara mycket under den berörda marknadens tillväxttakt, inte enbart på grund av polypropenförbrukningens ökande tendens, utan även på grund av att europeiska företag har lagts ner under de tre senaste åren (med en sammanlagd kapacitetsförlust på runt 22 500 ton).

Vad gäller strängsprutmaskinen för polystål angav de portugisiska myndigheterna att denna utrustning var nödvändig för att följa med i utveckling på marknaderna, framför allt i Latinamerika, Afrika, Skandinavien och Kanada. Den utvalda strängsprutmaskinen är flexibel och kan användas för att tillverka tre olika produkter, nämligen polystål (en blandning av polypropen och polyeten), polypropen och polyeten (monofilamentgarn) och tågvirke av polypropen.

Vad gäller strängsprutmaskinen för höghållfast multifilament av polypropen, slutligen, skulle denna komma att

ersätta den befintliga, föråldrade maskinen och möjliggöra tillverkningen av nya produkter med avancerade specifikationer, exempelvis bilsäkerhetsbälten och flätade garn för användning inom bilindustrin, för elektriska apparater och inom fiskerinäringen.

Era myndigheter hävdade att Cordex skulle behandlas som ett litet eller medelstort företag vid bedömningen av det föreslagna stödet enligt gemenskapsreglerna om stöd till syntetfiberindustrin. Även om det sammanlagda antalet anställda uppgick till 277, dvs. översteg det tröskelvärde på 250 anställda som anges i kommissionens rekommendation om definitionen på små och medelstora företag (*), var färre än 250 personer anställda inom den verksamhet som omfattades av gemenskapsreglerna om stöd till syntetfiberindustrin. De två andra kriterier som ingår i definitionen av små och medelstora företag, vilka gäller omsättning och oberoende, var uppfyllda. Dessutom ansågs Cordex vara ett litet eller medelstort företag enligt portugisisk lagstiftning.

Era myndigheter underströk att målet med investeringen var att företaget skulle kunna införa modern teknik och därmed få bättre möjligheter att uppfylla marknadens allt mer krävande tekniska specifikationer. Med tanke på att flera av företagets konkurrenter har försvunnit från marknaden och det faktum att efterfrågan i världen väntas fortsätta att öka, särskilt inom jordbrukssektorn i tredje land, skulle den planerade kapacitetsökningen inte komma att ha någon märkbar inverkan på marknaden. Företagets produkter såldes inte till textil- och beklädnadssektorn.

Genom att anmäla det föreslagna stödet till kommissionen uppfyllde de portugisiska myndigheterna sina skyldigheter enligt artikel 93.3 i EG-fördraget och gemenskapsreglerna om statligt stöd till syntetfiberindustrin.

I artikel 92.1 i EG-fördraget fastställs principen att om inte annat föreskrivs i fördraget är stöd som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna. Likaså anges i artikel 61.1 i EES-avtalet att sådant stöd är oförenligt med EES-avtalets funktion, om inte annat föreskrivs i det avtalet.

Det stöd som föreslås för Cordex SA utgör utan tveivel ett sådant stöd som avses i artikel 92.1 i EG-fördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet, eftersom det skulle göra det möjligt för företaget att genomföra investeringen i fråga utan att behöva stå för hela kostnaden. Handeln med de slutprodukter som Cordex släpper ut på marknaden är väsentlig inom EES och uppgick till runt

(*) EGT nr L 107, 30.4.1996.

85 000 ton 1994. Följaktligen är det troligt att det föreslagna stödet skulle komma att snedvrída konkurrensen och påverka handeln på det sätt som avses i artikel 92.1 i EG-fördraget och artikel 61.1 i EES-avtalet.

Det undantag som medges i artikel 92.3 a i EG-fördraget och artikel 61.3 a i EES-avtalet gäller stöd för att främja den ekonomiska utvecklingen i regioner där levnadsstandarden är onormalt låg eller där det råder allvarlig brist på sysselsättning. Genom att göra det möjligt för företaget att genomföra investeringen i fråga, skulle det föreslagna stödet främja den ekonomiska utvecklingen i Centro, en region som är berättigad till regionalstöd enligt artikel 92.3 a i EG-fördraget och även är ett mål 1-område enligt strukturfonderna. Den inverkan regionalt stöd till syntetfiberindustrin har på sektorn måste dock kontrolleras även för de mest underutvecklade områdena inom gemenskapen.

Sedan 1977 har de villkor på vilka stöd för sådan verksamhet får beviljas tillverkare av syntetfiber fastställts i gemenskapsregler vars villkor och räckvidd har setts över vid flera tillfällen, senast 1996^(*).

Enligt de nuvarande gemenskapsreglerna skall anmälan göras av alla förslag om att bevilja stöd, i alla former, oberoende av huruvida kommissionen har godkänt ordningen i fråga (utom då stödet uppfyller kriteriet för stöd av mindre betydelse), till syntetfiberproducenter i form av direkt stöd till

- extrudering/texturering av alla generiska typer av fibrer och garn baserade på polyester, polyamid, akryl eller polypropen, oberoende av deras slutanvändning, eller
- polymerisation (inbegripet polykondensation) då den är integrerad med extrudering med avseende på de maskiner som används, eller
- varje biprocess som är förbunden med samtidig installation av kapacitet för extrudering/texturering av den potentiella stödmottagaren eller av något annat företag inom den grupp denna tillhör och som, inom den specifika affärsverksamheten i fråga, normalt är integrerad med sådan kapacitet med avseende på de maskiner som används.

I detta ärende skulle en stor del av det föreslagna stödet beviljas för framställning av sådana syntetfibrer som omfattas av gemenskapsreglerna, genom att det används för installationen av ny kapacitet för extrudering av filamentgarn baserade på polypropen.

I gemenskapsreglerna fastställs utförliga kriterier som kommissionen skall tillämpa när den granskar förslag

som omfattas av kontrollen. Bland annat anges att vid bedömningen av det föreslagna stödets förenlighet skall det grundläggande övervägandet vara den effekt som stödet får på marknaderna för de relevanta produkterna, dvs. de fibrer/garn vars tillverkningen skulle stödjas. Gemenskapsreglerna begränsar stödnivån i alla ärenden, oberoende av förhållandena på marknaden för de relevanta produkterna och effekten av stödet på den marknaden. Investeringstöd godkänns endast om stödet antingen leder till en betydande minskning av den relevanta kapaciteten, eller om den kännetecknas av en strukturell brist på utbudssidan och stödet inte leder till en betydande ökning av den relevanta kapaciteten.

I det här ärendet framgår det tydligt att man planerar att öka kapaciteten för extrudering av polypropen. Dessutom är kapacitetsutnyttjandegraden inom denna sektor fortfarande otillfredsställande. Kapacitetsutnyttjandegraden för filamentgarn av polypropen inom EES var ca 76 % år 1994 och ca 69 % år 1995. Mellan 1991 och 1995 ökade framställningen av polypropen med 34 %, vilket skall jämföras med en kapacitetsökning inom gemenskapen på 61 %. Därför förefaller det inte finnas någon strukturell brist på utbudssidan på den relevanta marknaden. Följaktligen behöver kommissionen inte ta ställning till om ökningen av den relevanta kapaciteten är betydande.

Genom att bidra till en kapacitetsökning och oberoende av möjligheterna på marknaden för företagets slutprodukt, kommer investeringen att skada andra tillverkare av filamentgarn av polypropen, vilka som svar på den ökande efterfrågan har ökat sin kapacitet utan att ta emot stöd.

Dessutom kan kommissionen inte godta att stödmottagaren skulle behandlas som ett litet eller medelstort företag, eftersom EU definierar små och medelstora företag med utgångspunkt i hela företagets storlek och inte i storleken på en verksamhetsgren eller en del av en sådan.

På grundval av den information som står till kommissionens förfogande, bedöms det föreslagna stödet följaktligen i stor utsträckning vara oförenligt med den gemensamma marknaden och EES-avtalets funktion, eftersom det inte skulle vara i överensstämmelse med de nuvarande reglerna om stöd till syntetfiberindustrin. Detta utgör dock inget hinder för att en ännu ej fastställd del av stödet kan vara förenlig, på grund av att den inte omfattas av gemenskapsreglerna.

Därför har kommissionen beslutat att inleda det förfarande som avses i artikel 93.2 i fördraget i fråga om det föreslagna stödet. Följaktligen ger kommissionen härmed den portugisiska regeringen tillfälle att inom en månad från och med mottagandet av denna skrivelse framföra eventuella synpunkter och ytterligare uppgifter som är relevanta för det föreslagna stödet.

(*) Se fotnot 1.

Det bör påpekas att om regeringen inte svarar eller om svaret är otillräckligt, har kommissionen enligt EG-domstolens dom av den 14 februari 1990 i mål C-301/87 (Boussac) rätt att fatta ett slutligt beslut enligt artikel 93.2 i EG-fördraget, i vilket den bedömer stödets förenlighet enbart på grundval av den information som står till dess förfogande.

Kommissionen vill påminna Portugals regering om den uppskjutande verkan enligt artikel 93.3 i EG-fördraget vad gäller genomförandet av åtgärden, och fästa dess uppmärksamhet på det meddelande som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 318 av den 24 november 1983, sidan 3, enligt vilket allt stöd som beviljats olagligt, dvs. utan att stödet anmälts på förhand eller utan att kommissionens slutgiltiga beslut enligt förfarandet i artikel 93.2 i EG-fördraget inväntats, kan komma att återkrävas från mottagaren.

Kommissionen anmodar även den portugisiska regeringen att utan dröjsmål underrätta Cordex SA om att ett förfarande inleds och om att företaget kan bli tvunget

att betala tillbaka eventuellt orättmätigt mottaget stöd med ränta.

Kommissionen meddelar härmed den portugisiska regeringen att den kommer att offentliggöra denna skrivelse dels som ett tillkännagivande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och därigenom underrätta andra medlemsstater och berörda parter om att de kan lämna synpunkter, dels i EES-supplementet till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och därigenom även underrätta berörda parter i EFTA-staterna om att de kan lämna synpunkter."

Kommissionen underrättar härmed övriga medlemsstater och berörda parter om att de kan lämna synpunkter inom en månad från och med den dag då detta tillkännagivande offentliggörs till följande adress:

Europeiska kommissionen
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel

Dessa synpunkter kommer att meddelas Portugals regering.

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 92 och 93 i Romfördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(97/C 194/10)

Antaget: 29.11.1995

Medlemsstat: Danmark

Stöd nr: N 416/95

Benämning: Stöd till och beskattning av bekämpningsmedel — Projekt för ändring av befintligt stöd

Syfte: Att minska konsumtionen av bekämpningsmedel genom att införa högre skatt på dessa produkter (upp till 27 % av detaljhandelspriset utöver nedsatt moms och inbegripet denna); denna skatt skall ersätta en del av den "promille"-skatt som tas ut på fast egendom och är avsedd att finansiera befintligt stöd

Rättslig grund:

L 186: Forslag til lov om afgift af bekæmpelsesmidler.

L 187: Forslag til lov om ændring af lov om beskattning til kommunerne af faste ejendomme.

L 188: Forslag til lov om ændring af lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v.

Budget: 1995: 215 miljoner danska kronor (ca 30 miljoner ecu), varav 170 miljoner danska kronor (ca 23 miljoner ecu) avsätts för finansiering av befintligt stöd

Stödnivå: 100 %

Varaktighet: Obegränsad

Villkor:

Kommissionen

- kräver en årlig rapport om effekterna av den minskade användning av bekämpningsmedel som är resultatet av en högre skattenivå på dessa produkter liksom åtgärder som är gynnsamma för miljön och som genomförts med finansiering från "promille"-medel,
- kräver anmälan, i enlighet med artikel 93.3 i Romfördraget, om varje ändring av skatten på bekämpningsmedel,
- kräver underrättelse om texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning genom vilka lagen om skatt på bekämpningsmedel inrättas